



PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE BADIA • Nr. 02/2009 - Dezèmber 2009

Poste Italiane S.p.A. Sped. i.A.P. - 70% - D.C. Bolzano - Taxe percue / Tassa riscossa

Sorvisc de trasport

Le “Shuttlebus” por i jogh mëss aspetè

Il ultimo numer dl EHO che é gnü fora dan da n valgönes édemes el gnü anunzié che dai pröms de novèmber éssel messü pié ia le sorvisc de „Shuttlebus” por i jogh: le bus dô cori dötta l'Alta Badia da Pedraces a Calfosch. Vigni ora (dales 9 da sèra cina les 2 dadoman) dôl ester n pice bus che piâ ia da Calfosch por gni cina jö en Badia y n secundo bus che piâ ia da Badia por jì cina sò Calfosch.

Por chësc sorvisc à l'aministrazion dl Comun de Badia laurè cotan de mëisc, ciaran de chirì n portadù che ess messü ester le Sorvisc ai Jogh y de ciafè n sorvisc de cualité a n prisc azetabl; chësc deache an é dla minunga che n te' sorvisc daidess da cherié n miù contat danter i jogh di cin' païsc dl'Alta y da evité inzidenc sòn strada, de chi ch'al nen n'é bele stè demassa te nosta valada, sc'an pènsa ai jogh che à messü lascè súa vita por gaujes de velocitè y alcohol.

Canche ara è feter tan inant che döt è bele organisé s'à indere le portadù, le Sorvisc ai Jogh, trat zoruch. Deplü mëmbri dl consèi dl Sorvisc y



zacotan de geniturs é dla minunga che n „Shuttlebus” portess mà pro ch'al gniss menè i jogh intoron a bère ... Sambègn ch'al ne podess nia ti gnì proibì da bère alcohol a chi che va cun le „Shuttlebus”, mo le prigo é ch'al vègnes impò boiù y che vignun se sèntes spo te so auto meton en prigo súa vita, chëra de chi che va para y chëra de chi che é zënza ciàmò sòn strada.

De chësc vers oresson di che i vantaji podess ester deplü co i aspec negatifs de n te' sorvisc, mo sciöch' al pê ne n'é i tèmps nia ciàmò madüs. An messarà baié y valuté danü döt cant deboriada cun le Sorvisc ai Jogh: le proiet „Shuttlebus” por i jogh messarà porchèl almanco por le momènt ciàmò aspetè; sce an sarà bogh de se mëte a öna, pòl ester ch'ara vais da le mëte a jì por l'aisciöda 2010.

N ann 2009 positif

I pröms mëisc de chësc ann che va a piz el rì da di sciöch'ara foss jüda inant cun l'aministrazion dl Comun de Badia, dantadöt do che l'ombolt da denant Ugo Dorigo à messü dè les demisciuns por gaujes de sanitè. La Junta da denant à porchèl plü co ater ciarè de rovè ia i laürs metüs man, inçe deache ara ne podò nia plü tò iniziatives che ne messà nia ester o che n'è nia urgèntes. Do les lites é l'aministrazion de comun nöia piada ia cun tröpa motivaziun y vöia de laurè. Sciöchè pröm sègn dl interès dl ombolt y di assessurs da laurè zënza pesè plü co intan sòn les sciabes dl Comun, à dötta la Junta renunzié al 40% dl paiamènt: n bun ejèmpl por duc i politics dla provinzia y di atri comuns. Ala fin dl ann él a chësta mainira stè meso de spargné daimprò dai 70.000,00 euro, ci che ti dà sègn na majera poscibilitè d'aziun al Comun che é zënza gonot cun les mans liades, canch'ara se tratà de mëte man proiec nüs.

Di ater vers él gnü frabiché demanco co zënza, n pü' por la crisa dl'economia mondiala, mo dantadöt inçe ciodiche al é gnü fat plü contro i sòn i proiec y sòn i frabica esistenc, do ch'al é ti agn passà gnü fat esperiènzes scialdi negatives de chësc vers. Al é gnü ciarè deplö de arforè les speculaziuns de foresc y che dô portè ala venüda de abitaziuns ai foresc y al é inçe gnü ciarè che chi da chilò se tègnes deplü ales regoles sòn le frabiché.

Cun n spirit de solidaritè ti confrunc de chi che à debojègn y che se damana aiüt, tl respet dles regoles y tl interès de dötta la comunità porvarà l'Aministrazion de comun de jì inant inçe tl ann che vègn. Por l'ann 2010 s'impegnèia l'Aministrazion comunala da portè inant cun responsabilitè y impègn le laür pié a man y ti aóda a so personal y a duc i zitadins dl Comun n bun Ann Nü!

Por le comitè de redaziun dl EHO
Werner Pescosta

Notizies dales sentades de Junta

Sentada di 12.11.2009

Al é gnü valuté la poscibilitè de **spostè la „Ciasa di pici“** (Casa bimbo) tla ciasa dla scolina da sègn, dal momènt che dal altonn 2010 inant podarà i mituns dla scolina jì ite tla ciasa nòia. Porchèl él gnü inciarié l'arch. Valentini Osvaldo da fà n preventif de tan ch'al gniss a costè da adatè la scolina da sègn por chësc fin.

Do che le Comun é stè bun de se mète a òna cun le „Consorz di taxi Alta Badia“ por le **sorvisc „shuttle“ de nòt**, él gnü fat fora che i jogh y düc chi che é interessà a chësc sorvisc dess païé n biliet de 2,00 euro por vigni iade. Le sorvisc instès dess gnü sostignü dal punt d'odüda finanzia cun n contribut di comuns de Badia y Corvara, portadù dess ester le Sorvisc ai Jogn.

Al é gnü fat fora de ti conzéde **n'indenité „una tantum“ de 1.200,00 euro** a Hermann Sorarù por la lerch ocupa da dala vasca de racoiüda dl resservar comunel „Ruac“ y dales condütes dal'ega por l'aprovigionamènt idrich dl païsc da La Ila.

Al é gnü aprovè na spèisa de 3.747,00 euro (CVA laprò) por provedimènc che à messè gnü tué por sconè dal tèmp y dala nëi **la caserma di Carabinieri nòia a La Ila**, aladò de ci che é gnü aconsié dal arch. Karlheinz Kastlunger.

Al é gnü aprovè na spèisa de 1.104,00 euro (CVA laprò) da païé fora ala dita Lenzi Ascensori por mète apost **le lift pro le magazinn di stöda-füch da La Ila**.

Al é gnü aprovè l'oferta dla dita Vitralux por **cuncè la porta de magazinn di stöda-füch da La Ila**. La spèisa é de 1.521,70 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'oferta dl geom. Thomas Agreiter de 3.120,00 euro (CVA laprò) por mosoré do y controlè la **cubatöra efetiva de n frabicat a San Ciascian**.

Al é gnü aprovè l'oferta dla dita Moioli Oscar de Roverbella (provincia de Mantua) por i laürs por l'**aprovigionamènt idrich da La Ila** (resservar da

Ruac). Le rebàs é dl 2,10% sön l'import a basa d'asta de 47.876,00. Le prisc netto de apaltaziun é porchèl de 46.870,60 euro + 10% CVA.

Al é gnü aprovè na spèisa de 6.672,00 euro (CVA laprò) por lascè cuncè la **porta de garage pro la sènta nòia dla Crusc Blancia a La Ila**.

Sentada di 5.11.2009

Al é gnü fat fora de **istituì na sozieté de sorvisc comunai** che ciafa l'inom de „Multiservizi Comune Badia S.r.l.“. Le capital sozial é de 100.000,00 euro. L'assessur Elmar Irsara é gnü nominé aministradù dla sozieté. Al é gnü fat fora de inciarié le stüde SE.VE. por lascè fà l'at costitutif y le statut dla sozieté.



L'assessur Elmar Irsara é gnü nominé aministradù dla sozieté de sorvisc dl Comun de Badia.

Al é gnü aprovè la perizia de varianta y supletiva presentada dal inj. M. Kastlunger por le ressanamènt y la trasformaziun dla **canalisaziun moscedada da San Ciascian** te na canalisaziun despartida por eghes blançes y fosces – lot II – Str. Berto. La spèisa aladò dla documentaziun presentada é de 129.254,69.

Al é gnü aprovè de ti afité **4 posé da parchè dan la ciasa „Edelweiss“** a Ploner Augusto aladò dla domanda presentada. Le prisc é de 1.000,00 euro al ann, da mète man dai 1.12.2009.

Al é gnü aprovè la spèisa de 2.301,00 euro por **pozenè les sales y i canai dal'ega dles strades forestales** dl Comun de Badia, aladò dla relaziun de laür presentada dal ex-verda-bosch Benjamin Messner.

Sentada di 19.11.2009

Do ch'al é gnü ejaminé le protocol dl'incuntada albüda cun i rapresentanc dl Consorz di taxisè dl'Alta Badia por mète a jì le sorvisc de „Shuttle-bus“ por i jogh, él gnü aprovè le preventif de spèisa de 48.000,00 euro da parti sò danter i dui comuns de Badia y Corvara aladò di abitané. Le Comun de Badia messess porchèl se surantó súa pert che amunta sò a 28.000,00 euro. La spèisa podess gnü smendrida ciafan n sponsor privat che coriss 8.000,00 euro.

Al é gnü aprovè de renovè l'**afit de 6 posé da parchè al Garni Ciasa Flora**, cina ai 31.10.2010, al prisc de 250,00 euro/post.

Al é gnü aprovè l'oferta dla dita Wolf Artec S.r.l. por i spirec dles **finestres dla scolina nòia de Badia**. La spèisa é de 1.628,00 euro (+ 10% CVA).

Al é gnü aprovè l'oferta dla dita Eco-center por **analisé l'ega da bëre**. La spèisa é de 2.238,00 euro al ann (CVA laprò).

Al é gnü aprovè de ti prolungé l'inciaria por le sorvisc de **trasport y smaltimènt dl refodam biologich** dal 1.11.2009 ai 31.10.2010. Le cost dl sorvisc é de 222,00 euro (CVA laprò) por tonelada.

Al é gnü fat fora de prolungé de 1 n ann (cina ai 31.12.2010) le cuntratt

COMUN DE BADIA

Les informaziuns
plü atuales sön le Comun
de Badia cïafèise
te internet sot a
www.comunbadia.it

cun la dita ICA S.r.l. por le **scodimënt dla cûta sòn le retlam y di dërc sòn les afisciuns publiches**. Le cost dl sorvisc che vëgn paié dal Comun é de 27.500,00 euro.

Sentada di 24.11.2009

Al é gnü fat fora de ti cumprè jö **40 libri al'assoziazion culturala Epl** – èrt por i ladins al prîsc de 15,00 euro l'un por n total de 600,00 euro.

Al é gnü tut a conoscënza le cost calcolè danü por l'inciària ala dita ICA S.r.l. por le **scodimënt dla cûta sòn le retlam y di dërc sòn les afisciuns publiches** che é de 22.500,00 euro (y nia de 27.500,00 euro sciöch'al é gnü aprovè tla sentada da denant).

Al é gnü aprovè n contribut de 200,00 euro **al'assoziazion „Neores“** por mëte man cun l'ativité.

Sentada di 3.12.2009

Al é gnü valutè les ofertes por le **sorvisc de tesoreria dl Comun** che é gnüdes menades ite dala Banca de Trënt y Balsan y dala Cassa dl Sparagn da Balsan y chirì fora chëra plü conveniënta por le Comun che é chëra dla Cassa dl Sparagn che surantòl le sorvisc dai 01.01.2010.

Al é gnü aprovè de ti paié ala dita „Costruzions Clara“ la soma de 3.747,00 euro (CVA laprò) por **prestaziuns suraprò pro la caserma nòia di Carabinieri a La Ila**.

Al é gnü aprovè l'offerta dl arch. Giuseppe Nagler por la proietaziun definitiva, esecutiva y la direziun di laùrs por **l'ampliamënt dla scora mesana da La Ila**. L'import dla spëisa é de 39.511,90 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita PCM Electronics por la **cumpra de n funch**. Le prîsc é de 712,80 euro (CVA laprò).

Al é gnü tut a conoscënza le preventif dla dita SGS Società Geoservizi por n **control idrogeologich dala pert dla valada cuntra La Crusc** tratan le 2010. La spëisa amuntess sò a 60.274,66 euro (CVA laprò). Naòta vëgnel menè inant la domanda ala Provinzia por odèi sc'ara surantòl i cosc preventivà.

Do che al é gnü valutè les domandes rovides te Comun, é gnü fat fora de **tó sò Claudio Zani sciöche polizist**



La scolina vedla da San Linert gnarà restrotorada y deventarà la sènta nòia dla "Ciasa di pici".

de comun implü por la sajun da d'invern, da mëte man dai 14.12.2009 cina ai 7.4.2010.

Sentada di 10.12.2009

Al é gnü fat fora de **spostè la Ciasa di pici (Casa bimbo) tla ciasa dla scolina** da sègn dal mëis d'otober 2010 inant, canche la scolina gnarà trasferida tl frabricat nü. Al vëgn porchèl fat fora de desdì le cuntrat cun la dita che gestësc al mumënt la Ciasa di pici; la gestiun gnarà spo surantuta dala sozieté de sorvisc metüda sò dal Comun.

Al é gnü aprovè l'inciària al arch. Osvaldo Valentini por les prestaziuns profescionales ch'an adora por la **restrotoraziun dla scolina vedla de Badia**. La spëisa é de 16.776,16 euro (2% contribut integratif y 20% CVA laprò).

Al é gnü aprovè le preventif de spëisa presentè dal arch. Osvaldo Valentini por la **restrotoraziun dla scolina vedla de Badia** che amunta sò a 215.380,00 euro (CVA laprò).

Al é gnü inciarié le stüde tecnich EUT da Porsenù por la proietaziun esecutiva de n **implant de telescialdamënt a biomassa a San Linert**. La spëisa gnarà surantuta tl bilanz dla sozieté de sorvisc dl Comun.

Al é gnü aprovè la relaziun dla dita Nordbau por i laùrs da **asfaltè strades y plazes** che é gnüs fac tratan l'ann 2009. La spëisa indöt é de 121.768,23 euro (+ CVA).

N proiet nü

„Neores“, n proiet por les families

Tla ciasa dles uniuns a La Ila Alta é gnü invié ia le proiet „Neores“: tl local dediché a chësc proiet po geniturs y mituns rovè adöm, fà jüc, mo incé se baratè fora quant y d'ater patüc de vigni sort por mituns dai 0 ai 14 agn. Dai 16 de novëmer incà é le local davert vigni vëndres dales 14.00 ales 17.00. La responsabla é Cristina Stampfer da La Ila adöm cun n grup de umes.



A La Ila é gnü daurì n local nü por geniturs y por mituns

Bilanz de previjiun 2010

ENTRADES

Cutes	
ICI	1.211.003,00 €
Cûta sôn le retlam ICA	23.891,00 €
Adizionala sôn le consum de forza eletrica	42.000,00 €
Cûta de sojornanza	85.000,00 €
Cûta regionala - IRAP	285.000,00 €
D'atres cûtes	9.434,00 €
	1.656.328,00 €

Contribuc

Contribut dal Stat por corî les mëndres entrades dl ICI	113.841,00 €
Contribut ordinar dala Provinzia	1.568.456,00 €
Contribut por le lingaz ladin	42.000,00 €
Contribut por la refeziun dla scora	51.000,00 €
Contribut por les biblioteches	62.000,00 €
Contribut por la promoziun culturala	4.984,00 €
Contr. manut. strades rurales (L.P. nr. 50/88)	35.700,00 €
Contribut por la gestiun dles scolines	52.000,00 €
Contribuc por l'amortamënt de imprêsc	572.787,00 €
D'atri contribuc dala Provinzia	25.850,00 €
	2.528.618,00 €

Entrades extratributares

Dêrc de segreteria	45.800,00 €
Entrades da afic dles ciasas dles uniuns y dla cultura	20.000,00 €
Entrades dala racoiûda de refodam	649.917,00 €
Entrades dala refeziun dla scora	97.000,00 €
Entrades dales iscriziuns ala scolina	55.000,00 €
Entrades dal smaltimënt dles eghes pazes	301.556,00 €
Entrades por l'ega da bëre	140.775,00 €
Multes fates dala polizia de Comun	35.000,00 €
Entrades dales plazes da parchè	40.000,00 €
Retûdes da d'atri comuns por la gestiun dla scora mesana y dla biblioteca de val	53.800,00 €
Entrades por lignan che vëgn taié tl bosch de Comun	30.000,00 €
Afit de frabricac	176.078,00 €
Fiç atifs sôn deponûdes de cassa	5.000,00 €
Davagns dala partezipaziun a sozietês	28.500,00 €
D'atres entrades	86.001,00 €
	1.764.427,00 €

Entrades dala venûda de bëgns patrimonial

Venûda de material nia plû da adorè	1.000,00 €
Venûda de grunc y/o frabricac	72.520,00 €
Trasferimënt de capital dala Provinzia	432.740,00 €
Trasferimënt de capital da d'atri sogeç	
Contribuc sôn operes d'urbanisaziun	806.000,00 €
Conzesciuns da frabichè	300.000,00 €
Sanzions por violaziuns sôn le frabichè	5.000,00 €
Contribut dal B.I.M. operes publiches	77.517,00 €
Antizipaziuns de cassa	1.000.000,00 €
Detrates previdenziales, assistenziales y Irpef	905.000,00 €

Entrades indõt 9.549.150,00 €

SPËISES

Spëises corëntes

Aministrasiun generala	1.417.664,00 €
Polizia de Comun	166.415,00 €
Istruziun publica	774.725,00 €
Cultura	444.683,00 €
Sport	151.731,00 €
Turism	166.128,00 €
Viabilitè y trasport	630.838,00 €
Teritore y ambiënt	1.353.864,00 €
Çiamp sozial	216.361,00 €
Svilup economich	23.808,00 €
Sorvisc produtifs	11.721,00 €
	5.357.938,00 €



Spëises en cunt capital

Aministrasiun generala	61.500,00 €
Istruziun publica	45.000,00 €
Ampliamënt scora mesana da La Ila (proiet.)	25.000,00 €
Sënta dla scora de musiga Val Badia (proiet.)	15.000,00 €
Biblioteches, museum y cultura	36.771,00 €
Sport	11.000,00 €
Manutenziun ordinara y straordinaria de strades, tretuars y plazes	905.502,00 €
Costruziun y cumpra dla Caserma di Carabinieri	279.050,00 €
Trasferimënt de capital por investimënc al consorz por les canalisaziuns Alta Badia	110.050,00 €
Ambiënt y teritore	118.000,00 €
Setur sozial	26.910,00 €
Contribut por la restrotoraziun dla Ciasa de palsa a San Martin	56.162,00 €
Restrotoraziun "Ciasa di pici" a Badia	16.000,00 €
Svilup economich	13.615,00 €
	1.719.560,00 €

Amortamënt de imprêsc y fiç 566.652,00 €

Retûda antizipaziuns de cassa 1.000.000,00 €

Detrates previdenziales, assistenziales y IRPEF 905.000,00 €

Spëises indõt 9.549.150,00 €



Residence Hotel La Villa S.r.l.	Domanda de podëi mète sò na tofla de retlam sòn la p.f. 1247/29, Str. Boscdaplan	La Ila
Valentin Hansjörg	Proiet de varianta por la costruziun de n frabicat residenzial tla zona d'espansiun „San Linert” – lot „N” sòn la p.f. 1573/17 Osservaziuns che reverda l'arat dla comisciun por le frabiché	Badia
Crazzolarà Corrado	Domanda de podëi mète sò na tofla de retlam sòn la p.f. 3016/1 – Str. Cìanins 1	La Ila
Piccolruaz Giuseppe	Proiet y domanda de conzesciun da frabiché en via sanatoria aladò dl art. 85 dla lege urbanistica provinciala por la realisaziun zënza conzesciun de n garage te tera sòn la p.f. 1002/22 – Str. Pantansarè 25	Badia
Campidelli Giuseppe	Proiet por la realisaziun de n tiac dala lègna y intalaziun de n implant da scialdè l'ega a sorèdl pro la cìasa d'abitaziun sòn la p.f. 1564 – Str. Pecèi 2	San Cìascian
Varano S.r.l.	Proiet por la costruziun de n frabicat residenzial sòn la p.f. 1247/87 tla zona residenziala „C1” – Ninz a La Ila	La Ila
Sponata S.a.s. de Castlunger Werner & Co.	Proiet de sanatoria por l'ampliamènt dla ütia „Sponata” sòn la p.f. 3193/14 y p.ed. 1789 – Plan de Sponata nr. 341	La Ila
Pars S.a.s. de Nagler Franz & Co.	Proiet de varianta por l'ampliamènt cualitativ dl bar y restaurant pro la ütia „Nagler” sòn la p. ed. 1668 y p.f. 2661/2 – Str. Lé nr. 3 – 1. Lot – Osservaziuns	Badia
Vittur Augusta	Domanda de podëi renovè la conzesciun da frabiché nr. 38/2008 di 12.05.2008 por podëi fà mudaziuns daite y defora pro la cìasa d'abitaziun sòn la p.ed. 1222 - Rùdeferia nr. 84	San Cìascian
Crazzolarà Gertrud	Domanda de autorizaziun por fà sò na sì incèr le grunt de propieté sòn la p.f. 4519/5 – Str. Micurà de Rù 2	San Cìascian
Claudia Crepaz	Proiet de varianta por la realisaziun de na veranda pro la cìasa d'abitaziun sòn la p.ed. 1011 – Str. Colz nr. 39	La Ila
Rudifera Giuseppe	Proiet de varianta por la costruziun de n garage por les mascinns da paura pro la majun sòn la p.ed. 1480 y la p.f. 4378/1 – Str. Plan	San Cìascian
Agreiter Cecilia	Domanda de aprovaziun danü dla comanda de conzesciun da frabiché en sanatoria por la realisaziun de na strada fora por le ciampoprè y de drenajes sòn les pp.ff. 4612, 4609/1, 4611 y 4397	San Cìascian
Piccolruaz Giuseppe	Proiet por l'ampliamènt dl implant da scialdè ega a sorèdl pro la cìasa d'abitaziun sòn la p.ed. 1026 – Str. Pantansarè 25	Badia
Sciovie Gardenacia S.p.a.	Domanda de aprovaziun danü dl proiet por la realisaziun de na vasca dal'ega por l'implant da fà nëi sòn la pista dai schi „Sponata” – pp.ff. 3193/6 y 3195/1	La Ila
Ploner Roman	Proiet por l'instalaziun de n implant fotovoltaich sòn le tèt dla cìasa sòn la p.ed. 1677 – Str. Plan 83	San Cìascian
Las Vegas Sas di Crazzolarà Ulrich & Co.	Domanda de podëi renovè la conzesciun da frabiché nr. 97/2008 di 22.09.2008 por l'instalaziun de bots dal gas GPL te tera sòn la p.f. 3936/2 pro la ütia „Las Vegas”	San Cìascian
Irsara Ferdinando	Proiet por la costruziun de n tèt de proteziun sòn la terassa esistènta pro la pröma alzada dla Pension Runcac sòn la p.ed. 1049 – P.M. 1, 2 y 3 – Str. Runcac 4	Badia
Lavanderia Dariz S.a.s.	Proiet de ampliamènt dl'alzada a tera dla lavanderia „Dariz” sòn la p.ed. 1492 zona artejanala „Ciaminades” – Str. Damez 25	Badia
Canins Alessandro & Luigi S.a.s. di Canins Claudio & Co.	Proiet de varianta en fasa de costruziun por la restrotoraziun de n frabicat sòn le vèrt agricul sòn la p.ed. 1693 y pp.ff. 3840, 3839/1 y 3837 – Str. Surega 12	San Cìascian
Hotel Pension Rezia S.a.s. di Werner Crazzolarà & Co.	1. proiet de varianta en fasa de costruziun por por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dl „Hotel Rezia” sòn la p.ed. 1031 y pp.ff. 3006/8 y 3006/9 – Str. Cìanins 3	La Ila
La Tor S.a.s. de Gögele Walter & Co.	Domanda de regolarisaziun en sanatoria por na tofla de retlam sòn la p.f. 1247/85 – Str. Colz 7	La Ila



Comun de Badia	Proiet esecutif por la realisaziun dles infrastrotôres tla zona d'espansiun por insediament produtifs „La Ila II“ – 2. Lot – 1. Pert – Aprovaziun danû	La Ila
Comun de Badia	Proiet de varianta por l'aprovigionament idrich dl lûch „Rüdeferia“ a San Ciascian posiziun dl resservar	San Ciascian
Canins Vincenzo	Proiet por mête sôn na tofla de retlam sôn la p.f. 4457 por la „Pension Villa al Sole“	San Ciascian
Irsara Michaela	Proiet pro la costruziun de n'assosta dala pert cuntra sūd-ost dla ütia „I Tablà“ y por de n têt por cori la stiga defora dl frabicat sôn la p.ed. 2119 y pf. 3962/3	San Ciascian
Clara Emma, Irsara Alberta, Irsara Manuela, Irsara Peter, Irsara Richard	Domanda de autorisaziun da podêi trà jô la manun sôn la (ex) p. ed. 216 tla localitè „Ciasstel“	Badia
Comun de Badia, Ploner Augusto	Proiet por spostè la statua comemorativa de „Giovanni Ruazzi“ dala p.f. 4475/2 ala p.ed. 1073 – Str. Micurà de Rü 24	San Ciascian
Irsara Giacomo	Proiet por l'ampliamènt y la restrotoraziun dla ciàsa d'abitaziun sôn la p.ed. 1467 y pp.ff. 575 y 576 – Juscara 35	Badia
Fistill Simon	Proiet por l'instalaziun de n implant fotovoltaich sôn le têt dl frabicat situé sôn la p.ed. 1933 – Str. Ninz 76	La Ila
Agreiter Cecilia	Proiet de varianta por la realisaziun de n garage por mascinns da paura y de na majun sôn la p.f. 4612 a San Ciascian – trà jô la majun esistènta y la fà sô danû te n ater post	San Ciascian
Castlunger Karl Heinz	Proiet por la ricualificaziun energetica di frabicaç che é cun ampliamènt sôn la p.ed. 1785 – Str. Boscdaplan 65	La Ila
Canins Albino	Proiet por dôes finestres pro le local dl implant da scialdè tl'alzada mesa te tera dla ciàsa d'abitaziun sôn la p.ed. 1369 – P.M. 3 – Str. Frèina 33	San Ciascian
Pension Gran Risa S.a.s. di Giuseppe Valentini & Co.	Proiet por les perts aprovades mo nia realisesades pro le hotel „Gran Risa“ sôn la p.ed. 1091 – Str. Colz 133	La Ila
Canins Alessandro, Nagler Norberto	3° proiet de varianta por la realisaziun de n frabicat residenzial sôn les pp.ff. 950/3 y 962/2 a Pedraces	Badia
Agreiter Marisol, Frontull Maria Luise, Pescoller Dietrich, Pizzinini Ulrich	Proiet por la realisaziun de 2 ciases dl frabiché alisiré sôn le lot „B“ – p.f. 1559/18 tla zona d'espansiun „San Iaco“ a San Linert	Badia
Frenademetz Ilda Maria	Proiet de varianta por la costruziun de na ciàsa sôn la p.f. 2540/2 y p.ed. 743 a „Sotrù“ (ciàsa nòia impède la p.ed. 328 – trasformaziun dla p.ed. 328 da cubatöra da abité te cubatöra agricola) – Sotrù	Badia
Irsara Francesco	Proiet de varianta por la restrotoraziun y l'ampliamènt dla ciàsa d'abitaziun sôn la p.ed. 1204 – Str. Damèz 56	Badia
Canins Susanna, Felder Johann Georg	Proiet por la costruziun de na veranda sôn la terassa dla ciàsa d'abitaziun sôn la p.ed. 1639 – Str. Parvela 45	Badia
Comun de Badia, Pescoller Bruno	Domanda de aprovaziun danû dl proiet por trà jô y fà sô danû dôes baraches de lègn sôn les pp.ff. 1550 y 5404/3 – Str. San Linert	Badia
Clewer S.a.s. de Clement Werner & Co.	Proiet de varianta por la restrotoraziun dla secunda alzada y dl sottèt y realisaziun de na veranda pro le frabicat situé sôn la p.ed. 1086 – P.M. 1-2-3 – Str. Colz 15	La Ila
Alton Arnold, Campeï Sabine	3° proiet de varianta por la costruziun de na ciàsa d'abitaziun sôn la p.f. 1077 a Pedraces	Badia
Pescollerungg Erna, Ploner Guido	Proiet de varianta en fasa de costruziun por l'ampliamènt dla ciàsa d'abitaziun „Ciasa Colcuch“ sôn la p.ed. 984 – Str. Ruac 3	La Ila
Hochgruber Margareth	Domanda de podêi mête sô na tofla de retlam por la botèga „Margit's Market“ sôn la p.f. 963/2 – Str. Pedraces 29	Badia

Çi é pa chësc? Co funzionëiera pa?

La Banca dl tëmp é na assoziaziun zënza fins de davagn (non profit) che se basëia sön le prinzip de n barat de sorvisc zënza paiamënt.

Banches dl tëmp esistel oramai sura döt le monn. Inçe te Südtirol esisteres bele te deplü citës. Do le motto: „tëmp é la cossa plü de valüta che na porsona po scinché“ éres gnüdes a s'al dè, tl pröm mà por la jënt atëmpada, mo spo defata do inçe por düc i atri. La banca dl tëmp se basëia sön le prinzip dl barat. Chi che é interessà po se scrì ite sciöche mëmber pro la banca dl tëmp y dè dant, ci sort de sorvisc ch'ai oress pité. Al dess ester val' ch'ai sa da fà bun y ch'ai fej gian.

Canche n ater mëmber scrit ite ala banca dl tëmp adora chësc sorvisc, pòl cherdè sò chi che pïta le sorvisc che ti interessëia y chësta porsona po spo tó la dezijiun sce al ó le fà o no. Por vigni sorvisc fat ciafa le mëmber scrit ite „punti“ da podëi baratè ite, canch'al à debojëgn, por ciafè n ater sorvisc da vignun di atri mëmberi scrié ite ala medéma banca.

A chësta mainira é la banca dl tëmp n'assoziaziun zënza fins de davagn y se basëia sön le prinzip dl barat de sorvisc zënza paiamënt cun scioldi.

Dl comitè de gestiun féjel pert chëstes porsones:

- Iaco Frenademetz (*ombolt dl comun da Badia*)
- Edith Dapoz (*presidënta dl comitè*)
- Susi Canins (*mëmbra dl comitè*)
- Irma Frenes (*mëmbra dl comitè*)
- Gertrud Crazzolaro (*mëmbra dl comitè*)
- Waltraud Ferdigg (*mëmbra dl comitè*)
- Iaco Clement (*secretêr*)

Le secretêr dla banca dl tëmp Iaco Clement é a desposiziun por informaziuns y spiligaziuns le **lönesc dales 09:00 ales 11:00** tla secunda alzada dla ciäsa de comun da Badia (tel. 0471 83 82 27 - fax 0471 83 98 99) e-mail: jakob.clement@gemeinde.abtei.bz.it



La banca dl tëmp pëia ia dal 01.01.2010; al po tó pert düc i residënc di comuns de Badia, Corvara y La Val.

I sorvisc che vëgn y che pò gnì pità é da odëi sön le formular de adejiun iadedò.

Les detlaraziuns de adejiun po inçe gnì dades jö te ciäsa de comun da Badia tratan l'orar suradit. L'assessuria dl comun de Badia y presidënta dl comitè por la banca dl tëmp, Edith Dapoz, é inçe a desposiziun por informaziuns plü menüdes (tel. 0471 83 97 14).

Sön la pert iadedò ciafëis le formular d'adejiun ala „banca dl tëmp“ y le bonn dl tëmp por scrì sò i sorvisc fac.

Banca dl tëmp: n ejëmpl!

Incö va Maria a cumprè ite por me, indoman vài iö cun Alex dal dotur, Alex jarà porchël a ti sié le prè a Harald...

Harald ti cuncia porchël la spina dal'ega a Barbara, che ti arjigna na turta a Maria y

Acompagné zacai a pé, sön le scagn da rodes o cun l'auto a spa-

zier, te ofizi, a vijites, fà comisciuns, ciarè sura de pici mituns, daidé zacai o ti tignì compagnia, pastelnè, desaparè, fà sò lëgna, laurè cun le computer y i.i.

Cun vigni mëmber che vëgn pormez crësc la banca dl tëmp y la paleta di sorvisc devënta plü rica. Inçe por i jogn devënta l'oferta interessanta: an pò por ejëmpl baratè

fora n curs de computer cun laürs da romenè sò l'urt. Te vigni cajo po la paleta cun le tëmp mà gnì plü rica d'ofertes interessantes y porchël pòra dessigü avëi n dagnì.

An po tó pert debann y al n'é da paié degöna iscriziun; i mëmberi scrié ite é assicurá en cajo de inzidënc y cuntra terzi tratan ch'ai fej n sorvisc.



Banca dl tēmp Badia „Na man da dè y na man da tó“
(original por le mēember)

Mēember _____ Nr. _____

Le/la signur/a _____ à fat por me le sorvisc de
_____ por _____ ores, ai (data) _____



Banca dl tēmp Badia „Na man da dè y na man da tó“
(copia por chēl/a che à fat le sorvisc)

Mēember _____ Nr. _____

Le/la signur/a _____ à fat por me le sorvisc de
_____ por _____ ores, ai (data) _____



Banca dl tēmp Badia „Na man da dè y na man da tó“
(copia da dè jö ala banca dl tēmp)

Mēember _____ Nr. _____

Le/la signur/a _____ à fat por me le sorvisc de
_____ por _____ ores, ai (data) _____

Banca dl tëmp Badia: „Na man da dè y na man da tò“

39036 Badia - Str. Pedraces 40

DETLARAZIUN DE ADEJIUN

Le/la sotscrit/a _____ nasciü/da a _____ ai _____
a ciasè/ada a _____ Str. _____
telefon _____ zelular _____ e-mail _____

detlarëia

de orëi tò pert al'asoziazion „Banca dl tëmp Badia“ y s'impegnëia da reconësce sù fins y da azetè y respetè so statut y regolamënt intern. Èl/ëla se mèt a desposiziun por fà un o deplò de chisc sorvisc ales condiziuns metüdes dant dal statut y dal regolamënt intern: (indiché cun na crusc i sorvisc a chi ch'an é interessà)

Jënt atëmpada

- ☐ Acompagnamënt te ofizi, tla posta, tla banca
- ☐ Assistënza y compagna
- ☐ Ji a cumprè ite

- ☐ Acompagnamënt a vijites te païsc
- ☐ Acompagnamënt a vijites fora de païsc
- ☐

Mituns

- ☐ Ciarè dô mituns
- ☐ Animaziun, organisaziun de festes
- ☐ Daidé fà le compit
- ☐ Leziuns de sostëgn: materia _____

- ☐ Menè i mituns a scola / scolina
- ☐ Ji ai tò a scola / scolina
- ☐ Aiüc desvalis _____
- ☐

Porsones cun handicap

- ☐ Tigni compagna
- ☐ Ji a spazier

- ☐ Ji a spazier cun l'auto
- ☐ Aiüc desvalis _____

Tiers

- ☐ Ji a spazier cun le çian
- ☐ Laûrs desvalies te majun o te stala

- ☐ Çiarè dô i tiers tratan assënzes o maratia
- ☐

Çiasa

- ☐ Superscè
- ☐ Cujì – cuncè quant
- ☐ Fà çialza
- ☐ Organisaziun de festes (nozes, bati ..)
- ☐ Consëis y aiüt da adorè aparac de çiasa
- ☐ Daidé y insigné da cujiné
- ☐ Ji a cumprè ite
- ☐ Paié boletes y fatures

- ☐ Romenè sö
- ☐ Cujì fora
- ☐ Sblancole
- ☐ Fà cun i ciüf y plantes tratan assënza
- ☐ Laûrs desvalis _____
- ☐ Scri lètres y corespondënza
- ☐ Domandes de contribuç
- ☐

Urt y prè de çiasa

- ☐ Laurè t'urt
- ☐ Sié le prè de çiasa
- ☐ Fà sö y mète apost la sì d'urt

- ☐ Costruziun de n implant da bagné
- ☐ Consulënza por laurè t'urt
- ☐ Desparè

Sanité

- ☐ Fà inieziuns
- ☐ Ji a tò resultaç de proes

- ☐ Prenotaziuns da jì a vijites
- ☐ Fà massajes

Informatica

- ☐ Daidé laurè cun le computer
- ☐ Fà traduziuns

- ☐ Daidé da adorè internet
- ☐ Scri a mascinn

Tëmp lède

- ☐ Insigné y daidé sonè strumënc
- ☐ Insigné y daidé çiantè
- ☐ Imprestè fora guanç da carnescè
- ☐ Imprestè fora atrezatöres sportives

- ☐ Insigné y daidé dessigné
- ☐ Lì dant
- ☐ Daidé cartè te çiasa
- ☐

Laûrs desvalis

- ☐ De pici laûrs de manutenziun te çiasa
- ☐ De pici laûrs idraulics
- ☐ De pici laûrs da tistler
- ☐ De pici laûrs da moler

- ☐ Cuncè aparac y mascinn
- ☐ De pici laûrs da eletrizist
- ☐ De pici laûrs da mehanicher
- ☐ Daidé fà y mète sö ornamënc por la çiasa

D'atri

- ☐
- ☐

- ☐
- ☐

Privacy: Le/la sotscrit/a dà pro, dô avëi albü les informaziuns sura la sconanza di datesc personal aladò dla lege nr. 675 di 31.12.1996, art. 10, la publicaziun di datesc personal comunicà, tan inant ch'ai à da nen fà cun l'ativitè dla asoziazion y de i dè inant a assiguraziuns, sc'ai va debojëgn, por tigni ite les oblianzas che toca laprò.

Data _____

Firma _____



Movia Marina	Proiet por mudaziuns internes y deforaia pro le frabicat sòn la p.ed. 1286 – Str. San Linert 144	Badia
Mangutsch Giuseppe	Domanda de autorizaziun por podèi mète sò na pedana d'esposiziun sòn la p.f. 1117/1 tla localitè „Damèz” a Badia	Badia
Canins Alessandro & Luigi S.a.s. de Canins Claudio & Co.	Proiet de varianta en fasa de costruziun por la restrotoraziun de n frabicat tl vèrt agricul sòn la p.ed. de 1693 y pp.ff. 3840, 3839/1 y 3837 – Str. Surega 12	San Ciascian
Irsara Erbino	Proiet por la restrotoraziun daite d'alzada a tera dl frabicat situé sòn la p.ed. 2068 – Str. Pedraces 69	Badia
Crazzolaro Benno	Proiet por la realisaziun de n' asosta sòn la p.f. 4599 tla localitè „Tamores”	San Ciascian
Hotel Pension Rezia S.a.s. de Werner Crazzolaro & Co.	2° proiet de varianta en fasa de costruziun por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dl „Hotel Rezia” sòn la p.ed. 1031 y pp.ff. 3006/7 y 3006/9 – Str. Ciansins 3	La Ila
Canins Pio, Olidom S.n.c. de Canins Osvaldo & Co.	Proiet de varianta por l'ampliamènt cualitativ y cuantitativ dl eserzize „Residence Lagazuoi”, y por trà jö y fà sò danü le frabicat residenzial y les botèghes sòn la p.ed. 2192 y 865 – Str. Micurà de Rù 61	San Ciascian
Comun de Badia	Proiet por le ressanamènt dl aprovisionamènt idrich da La Ila – pert 10 – resservar da Ruac	La Ila
Ciasa Franz S.r.l., Pizzinini Francesco	Proiet por la realisaziun de na terassa y mudaziuns internes pro l'alzada mesa te tera dl frabicat situé sòn la p.ed. 848 – P.M. 13, 14, 6, 19 y 39 – Str. Micurà de Rù 22	San Ciascian
Flatscher Giovanna	Proiet de restrotoraziun de na ciasa d'abitaziun sòn la p.ed. 107/3 y p.f. 990 – Str. Pedraces	Badia
Comun de Badia	1° proiet de varianta por la costruziun de na scolina sòn la p.f. 1545/1	Badia
Sponata S.a.s. de Castlunger Werner & Co.	Proiet en sanatoria por l'ampliamènt dla ütia „Sponata” sòn la p.f. 3193/14 y p.ed. 1789 – Plan de Sponata 341	La Ila

Comisciuns dl frabiché por le 2010

Terminn por dè jö i proiec

Dates olach'al s'abina
la comisciun dl frabiché

19.01.2010	03.02.2010
16.02.2010	03.03.2010
23.03.2010	07.04.2010
20.04.2010	05.05.2010
25.05.2010	09.06.2010
15.06.2010	01.07.2010
20.07.2010	04.08.2010
17.08.2010	01.09.2010
21.09.2010	06.10.2010
19.10.2010	03.11.2010
16.11.2010	01.12.2010

**Udiènza dla
difensuria populara
dr.a Burgl Volgger**

La difensuria populara dr.a Burgl Volgger tignarà udiènza tla ciasa de comun a San Martin de Tor dales 14.30 ales 16.00 **en vèndres ai 08.01.2010.**

Errata corrige: Patùc ch'an s'à pordü o ch'an à ciafè

Chi che se perd val' o ciafa val' da cöie sò pò damanè do o le dè jö tl ofize dla Polizia de Comun (Tel. 0471 83 95 33, email: franz.dapoz@gemeinde.abtei.bz.it) Tres na colaboraziun y n sit internet metü a jì danter düc i comuns de Südtirol jaràra spo plü saurì da ciafè cosses pordüdes.

**Udiènzes dl ombolt
y di assessurs
dl Comun de Badia**

Ombolt Iaco Frenademetz
Lönesc, Mercui y Vèndres
dales 10.00 ales 12.30
giacomo.frenademetz@comune.badia.bz.it

Assessuria Edith Dapoz
Lönesc dales 11.30 ales 12.30

Assessor dr. Elmar Irsara
Mercui dales 8.00 ales 9.00

Assessor dr. Elmar Castlunger
Vèndres dales 11.30 ales 12.30

Les udiènzes di assessurs
suraindicà vègn tignides sòn
apuntamènt da fissé cun l'ofize
protocol pro la segreteria
Claudia Campeì
(tel. 0471 838222 - 0471 839642)